EUROPEES PARLEMENT

2004 *2009*

Commissie burgerlijke vrijheden, justitie en binnenlandse zaken

2008/0122(COD)

22.10.2008

AMENDEMENTEN
24 - 66

Ontwerpverslag
Ona Juknevičienė
(PE414.369v01-00)

over het voorstel voor een beschikking van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Beschikking 2001/470/EG van de Raad betreffende de oprichting van een Europees justitieel netwerk in burgerlijke en handelszaken

Voorstel voor een beschikking – wijzigingsbesluit
(COM(2008)0380 – C6-0248/2008 – 2008/0122(COD))

Amendement 24
Michael Cashman

Voorstel voor een besluit – wijzigingsbesluit
Artikel 1 – punt 1 – letter a – punt ii
Beschikking 2001/470/EG
Artikel 2 – lid 1 – letter e

Door de Commissie voorgestelde tekst	*Amendement*
"e) beroepsorden die op nationaal niveau in de lidstaten advocaten, notarissen, gerechtsdeurwaarders en andere juridische beroepen die rechtstreeks zijn betrokken bij de toepassing van communautaire besluiten en internationale instrumenten inzake justitiële samenwerking in burgerlijke en handelszaken, vertegenwoordigen."	"e) ***indien zij lid wensen te zijn,***beroepsorden die op nationaal niveau in de lidstaten advocaten, notarissen, gerechtsdeurwaarders en andere juridische beroepen die rechtstreeks zijn betrokken bij de toepassing van communautaire besluiten en internationale instrumenten inzake justitiële samenwerking in burgerlijke en handelszaken, vertegenwoordigen."

Or. en

Motivering

Aangezien deze beroepsverenigingen onafhankelijke organisaties zijn, dient te worden bepaald dat zij kunnen kiezen of ze zich al dan niet bij het netwerk aansluiten.

Amendement 25
Michael Cashman

Voorstel voor een besluit – wijzigingsbesluit
Artikel 1 – punt 1 – letter b – punt i
Beschikking 2001/470/EG
Artikel 2 – lid 1 – alinea 2

Door de Commissie voorgestelde tekst	*Amendement*
"Wanneer een lidstaat meerdere contactpunten aanwijst, ***wijst*** hij ***een van hen aan als hoofdcontactpunt en zorgt*** hij ***ervoor*** dat tussen hen de nodige coördinatiemechanismen van toepassing zijn. ***De als enig contactpunt of als hoofdcontactpunt van een lidstaat aangewezen persoon oefent uitsluitend de in deze beschikking vastgestelde functies van contactpunt uit; hij oefent geen andere functies uit en met name niet de functies die zijn vermeld in lid 1, onder b), c), d) en e)."***	"Wanneer een lidstaat meerdere contactpunten aanwijst, zorgt hij ervoor dat ***de Commissie op de hoogte wordt gesteld van de specifieke verantwoordelijkheden van ieder contactpunt en dat*** tussen hen de nodige coördinatiemechanismen van toepassing zijn."

Or. en

Motivering

De organisatie van de contactpunten in de lidstaten is een zaak van de lidstaten en zij moeten bepalen of de contactpunten al hun tijd besteden aan netwerkaangelegenheden. Het amendement grijpt terug op het besluit van de Raad uit 2001, en de vetgedrukte woorden zijn toegevoegd. Het moet aan de lidstaten zelf worden overgelaten te bepalen hoe de contactpunten in verbinding staan met de justitiële instanties. Onduidelijk is wat bedoeld wordt met "volledig" lid van het netwerk.

Amendement 26
Armando França

Voorstel voor een besluit – wijzigingsbesluit
Artikel 1 – punt 1 – letter b – punt i
Beschikking 2001/470/EG
Artikel 2 – lid 1 – alinea 2

Door de Commissie voorgestelde tekst	*Amendement*
"Wanneer een lidstaat meerdere contactpunten aanwijst, ***wijst*** hij ***een van hen aan als hoofdcontactpunt en*** zorgt hij ervoor dat tussen hen de nodige coördinatiemechanismen van toepassing zijn. ***De als enig contactpunt of als hoofdcontactpunt van een lidstaat aangewezen persoon oefent uitsluitend de in deze beschikking vastgestelde functies van contactpunt uit; hij oefent geen andere functies uit en met name niet de functies die zijn vermeld in lid 1, onder b), c), d) en e)."***	"Wanneer een lidstaat meerdere contactpunten aanwijst, zorgt hij ervoor dat tussen hen de nodige coördinatiemechanismen van toepassing zijn."

Or. en

Amendement 27
Michael Cashman

Voorstel voor een besluit – wijzigingsbesluit
Artikel 1 – punt 1 – letter b – punt ii
Beschikking 2001/470/EG
Artikel 2 – lid 1 – alinea 2 bis

Door de Commissie voorgestelde tekst	*Amendement*
"Indien het overeenkomstig lid 2 aangewezen contactpunt geen rechter is,	"Indien het overeenkomstig lid 2 aangewezen contactpunt geen rechter is,

wijst de betrokken lidstaat ***een rechter aan om dat contactpunt bij te staan in de contacten met de plaatselijke justitiële autoriteiten.*** Deze rechter is van rechtswege lid van het netwerk."	***ziet*** de betrokken lidstaat ***toe op doelmatige*** contacten met de ***nationale*** justitiële autoriteiten. ***Om dit mogelijk te maken kan een lidstaat een rechter aanwijzen ter ondersteuning van deze taak.*** Deze rechter is lid van het netwerk."

Or. en

Motivering

De organisatie van de contactpunten in de lidstaten is een zaak van de lidstaten en zij moeten bepalen of de contactpunten al hun tijd besteden aan netwerkaangelegenheden. Het amendement grijpt terug op het besluit van de Raad uit 2001, en de vetgedrukte woorden zijn toegevoegd. Het moet aan de lidstaten zelf worden overgelaten te bepalen hoe de contactpunten in verbinding staan met de justitiële instanties. Onduidelijk is wat bedoeld wordt met "volledig" lid van het netwerk.

Amendement 28
Sylvia-Yvonne Kaufmann

Voorstel voor een besluit – wijzigingsbesluit
Artikel 1 – punt 1 – letter b bis (nieuw)
Beschikking 2001/470/EG
Artikel 2 – lid 2 bis (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst	*Amendement*
	b bis) het volgende lid 2 bis wordt toegevoegd:
	2 bis. de lidstaten zien er eveneens op toe dat hun contactpunten beschikken over voldoende middelen om hun taak als contactpunt naar behoren te vervullen.

Or. en

Amendement 29
Michael Cashman

Voorstel voor een besluit – wijzigingsbesluit
Artikel 1 – punt 1 – letter c
Beschikking 2001/470/EG
Artikel 2 – lid 3

Door de Commissie voorgestelde tekst	*Amendement*
"3. De lidstaten geven aan welke de in lid 1, onder b), c) en e), bedoelde	"3. De lidstaten geven aan welke de in lid 1, onder b), c) en e), bedoelde

autoriteiten zijn. Met het oog op de toepassing van lid 1, onder e): wanneer er in een lidstaat meerdere beroepsorden zijn die op nationaal niveau een juridisch beroep vertegenwoordigen, zorgt deze lidstaat voor een passende vertegenwoordiging van het betrokken beroep bij het netwerk."	autoriteiten zijn. Met het oog op de toepassing van lid 1, onder e):***bepalen de lidstaten welke juridische beroepsorden het meest geschikt zijn en*** wanneer er in een lidstaat meerdere beroepsorden zijn die op nationaal niveau een juridisch beroep vertegenwoordigen, zorgt deze lidstaat voor een passende vertegenwoordiging van het betrokken beroep bij het netwerk."

Or. en

Motivering

Het zou nuttig zijn als de lidstaten bepaalden welke beroepsgroepen lid moeten zijn.

Amendement 30
Armando França

Voorstel voor een besluit – wijzigingsbesluit
Artikel 1 – punt 1 – letter c
Beschikking 2001/470/EG
Artikel 2 – lid 3

Door de Commissie voorgestelde tekst	*Amendement*
"3. De lidstaten geven aan welke de in lid 1, onder b)***, c) en e),*** bedoelde autoriteiten zijn. ***Met het oog op de toepassing van lid 1, onder e): wanneer er in een lidstaat meerdere beroepsorden zijn die op nationaal niveau een juridisch beroep vertegenwoordigen, zorgt deze lidstaat voor een passende vertegenwoordiging van het betrokken beroep bij het netwerk."***	"3. De lidstaten geven aan welke de in lid 1, onder b) ***en c)*** bedoelde autoriteiten zijn."

Or. en

Amendement 31
Michael Cashman

Voorstel voor een besluit – wijzigingsbesluit
Artikel 1 – punt 1 – letter d bis (nieuw)
Beschikking 2001/470/EG
Artikel 2 – lid 5 – letter c

Door de Commissie voorgestelde tekst	*Amendement*
	d bis) lid 5, letter c) wordt vervangen door de volgende tekst:
	"*c) zo nodig hun specifieke taken in het netwerk*, en, indien er sprake is van meer dan één contactpunt, hun specifieke verantwoordelijkheden."

Or. en

Motivering

Sluit aan de het amendement op de tweede alinea van artikel 2, lid 2.

Amendement 32
Michael Cashman

Voorstel voor een besluit – wijzigingsbesluit
Artikel 1 – punt 2 – letter a
Beschikking 2001/470/EG
Artikel 3 – lid 1 – letter b

Door de Commissie voorgestelde tekst	*Amendement*
"b) de daadwerkelijke toegang van het publiek tot de rechter vergemakkelijken, ***met name*** door informatiecampagnes over de werking van communautaire besluiten en internationale instrumenten betreffende justitiële samenwerking in burgerlijke en handelszaken."	"b) de daadwerkelijke toegang van het publiek tot de rechter vergemakkelijken, door informatiecampagnes over de werking van communautaire besluiten en internationale instrumenten betreffende justitiële samenwerking in burgerlijke en handelszaken."
	Hoewel het netwerk verplicht is de burgers gegevens te verschaffen over communautaire en internationale instrumenten, betekent dit niet dat de lidstaten verplicht zijn de burger rechtstreekse toegang tot de contactpunten te verschaffen.
	De voornaamste informatiebron is de website van het netwerk, maar het staat de lidstaten vrij aanvullende gegevens te verschaffen. Het is aan de lidstaten in kwestie te bepalen op welke wijze deze gegevens moeten worden verstrekt.

Or. en

Motivering

Het is belangrijk dat de burgers worden voorgelicht over communautaire en internationale instrumenten. Hierdoor mogen de lidstaten echter niet worden verplicht rechtstreekse toegang van de burgers tot de contactpunten mogelijk te maken.

Amendement 33
Rainer Wieland

Voorstel voor een besluit – wijzigingsbesluit
Artikel 1 – punt 2 – letter a
Beschikking 2001/470/EG
Artikel 3 – lid 1 – letter b

Door de Commissie voorgestelde tekst	*Amendement*
"b) de daadwerkelijke toegang van het publiek tot de rechter vergemakkelijken, ***met name*** door informatiecampagnes over de werking van communautaire besluiten en internationale instrumenten betreffende justitiële samenwerking in burgerlijke en handelszaken."	"b) de daadwerkelijke toegang van het publiek tot de rechter vergemakkelijken, door informatiecampagnes over de werking van communautaire besluiten en internationale instrumenten betreffende justitiële samenwerking in burgerlijke en handelszaken."

Or. en

Motivering

Het is belangrijk dat de burgers worden voorgelicht over communautaire en internationale instrumenten en te bedenken welke verplichtingen aan het netwerk zijn opgelegd door instrumenten zoals verordening (EG) nr. 861/2007 inzake geringe vorderingen en richtlijn 2002/8/EG inzake rechtshulp. Hierdoor mogen de lidstaten echter niet worden verplicht rechtstreekse toegang van de burgers tot de contactpunten mogelijk te maken.

Amendement 34
Armando França

Voorstel voor een besluit – wijzigingsbesluit
Artikel 1 – punt 2 – letter b bis (nieuw)
Beschikking 2001/470/EG
Artikel 3 – lid 2 – letter c

Door de Commissie voorgestelde tekst	*Amendement*
	b bis) letter c) komt als volgt te luiden:
	***"*c) het opzetten, onderhouden en bevorderen van een systeem voor de voorlichting van de burger over de justitiële samenwerking in burgerlijke**

en handelszaken binnen de Europese Unie, over de relevante communautaire en internationale instrumenten, en over het nationale recht van de lidstaten, met name inzake de toegang tot rechtsstelsels. ***De voornaamste bron van gegevens is de website van het netwerk. De gegevens op de website moeten regelmatig worden bijgewerkt en zij moeten in alle officiële talen beschikbaar zijn.***

Or. en

Amendement 35
Sylvia-Yvonne Kaufmann

Voorstel voor een besluit – wijzigingsbesluit
Artikel 1 – letter 2 bis (nieuw)
Beschikking 2001/470/EG
Artikel 4 – letter 3 bis (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst	*Amendement*
	2 bis). Aan artikel 4 wordt het volgende lid 3 bis) toegevoegd:
	"3 bis. het werkt, wanneer zulks zinnig en in het gezamenlijke belang is, in strafzaken samen met de contactpunten van het justitiële netwerk; zo nodig worden er gezamenlijke vergaderingen van leden van de beide netwerken belegd."

Or. en

Motivering

Hoewel de twee netwerken verschillend opereren en verschillende doelen nastreven, kunnen er soortgelijke problemen zijn met betrekking tot de opzet van het netwerk en met name het werk van de contactpunten. Uitwisseling van ervaringen en meningen is dus zinnig.

Amendement 36
Michael Cashman

Voorstel voor een besluit – wijzigingsbesluit
Artikel 1 – punt 3 – letter a
Beschikking 2001/470/EG
Artikel 5 – lid 1 – tweede alinea

Door de Commissie voorgestelde tekst	*Amendement*
"De contactpunten staan***, met hetzelfde doel,*** ook ter beschikking van de plaatselijke justitiële autoriteiten van hun lidstaat en van de in artikel 2, lid 1, onder e), bedoelde autoriteiten, ***overeenkomstig door elke lidstaat vast te stellen voorschriften."***	"***Overeenkomstig door iedere lidstaat te bepalen voorschriften staan de*** contactpunten , ook ter beschikking van de plaatselijke justitiële autoriteiten van hun lidstaat en ***in algemene zaken met betrekking tot de toepassing van communautaire en internationale instrumenten*** van de in artikel 2, lid 1, onder e), bedoelde autoriteiten . ***Uitsluitend de door de lidstaten overeenkomstig artikel 2, lid 1, letters a) tot d) aangewezen leden van het netwerk kunnen bij de contactpunten vragen stellen over specifieke zaken."***

Or. en

Motivering

Als het de bedoeling is dat beroepsverenigingen van juristen lid worden van het netwerk, dan moet in het besluit duidelijk worden gesteld dat de juristen op basis van dit lidmaatschap in individuele zaken geen rechtstreekse toegang hebben tot de contactpunten.

Amendement 37
Michael Cashman

Voorstel voor een besluit – wijzigingsbesluit
Artikel 1 – punt 3 – letter b – onder i
Beschikking 2001/470/EG
Artikel 5 – lid 2 – letter a

Door de Commissie voorgestelde tekst	*Amendement*
"a) ***alle gegevens die nodig zijn om de justitiële samenwerking tussen de lidstaten overeenkomstig artikel 3 goed te doen verlopen, verstrekken aan de andere contactpunten, aan de in artikel 2, lid 1, onder b), c), d) en e), bedoelde autoriteiten en aan de plaatselijke***	"a) ***zorgen voor de contacten met de in artikel 22, lid 3, bedoelde beroepsverenigingen van juristen om informatie te verschaffen over en de algemene ervaringen te delen inzake de werking van communautaire en internationale instrumenten voor justitiële***

justitiële autoriteiten van hun lidstaat, om hen te helpen uitvoerbare verzoeken om justitiële samenwerking op te stellen en de juiste rechtstreekse contacten te leggen; en met name alle gegevens om de toepassing te vergemakkelijken van het recht van een andere lidstaat dat krachtens een communautair besluit of een internationaal instrument van toepassing is op het geschil of op de situatie. Daartoe kan het contactpunt waarbij een dergelijk verzoek is ingediend, zich wenden tot de in artikel 2 vermelde andere autoriteiten van zijn lidstaat teneinde gevolg te geven aan dit verzoek. De in het antwoord vermelde gegevens zijn niet bindend voor de contactpunten, en evenmin voor deze autoriteiten en de autoriteit die het verzoek heeft ingediend;"	***samenwerking in civiele en handelszaken***."

Or. en

Amendement 38
Michael Cashman

Voorstel voor een besluit – wijzigingsbesluit
Artikel 1 – punt 3 – letter b – punt ii
Beschikking 2001/470/EG
Artikel 5 – lid 2 – letter c bis

Door de Commissie voorgestelde tekst	*Amendement*
"c bis) het publiek informeren over de justitiële samenwerking in burgerlijke en handelszaken binnen de Europese Unie, over de relevante communautaire en internationale instrumenten, en over het nationale recht van de lidstaten, met name inzake de toegang tot rechtsstelsels;"	***Schrappen***

Or. en

Amendement 39
Rainer Wieland

Voorstel voor een besluit – wijzigingsbesluit
Artikel 1 – punt 3 – letter b – punt ii
Beschikking 2001/470/EG
Artikel 5 – lid 2 – letter c bis

Door de Commissie voorgestelde tekst	*Amendement*
"c bis) het publiek informeren over de justitiële samenwerking in burgerlijke en handelszaken binnen de Europese Unie, over de relevante communautaire en internationale instrumenten, en over het nationale recht van de lidstaten, met name inzake de toegang tot rechtsstelsels;"	***Schrappen***

Or. en

Amendement 40
Sylvia-Yvonne Kaufmann

Voorstel voor een besluit – wijzigingsbesluit
Artikel 1 – punt 3 – letter b – punt ii
Beschikking 2001/470/EG
Artikel 5 – lid 2 – letter c bis

Door de Commissie voorgestelde tekst	*Amendement*
"c bis) het publiek informeren over de justitiële samenwerking in burgerlijke en handelszaken binnen de Europese Unie, over de relevante communautaire en internationale instrumenten, en over het nationale recht van de lidstaten, met name inzake de toegang tot rechtsstelsels;"	"c bis) het publiek ***met name maar niet uitsluitend via de website van het netwerk*** informeren over de justitiële samenwerking in burgerlijke en handelszaken binnen de Europese Unie, over de relevante communautaire en internationale instrumenten, en over het nationale recht van de lidstaten, met name inzake de toegang tot rechtsstelsels;"

Or. en

Amendement 41
Sylvia-Yvonne Kaufmann

Voorstel voor een besluit – wijzigingsbesluit
Artikel 1 – punt 3 – letter b – punt ii bis (nieuw)
Beschikking 2001/470/EG
Artikel 5 – lid 2 – letter c ter (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst	*Amendement*
	(ii bis) onderstaand punt c ter wordt ingelast:
	"c ter) het netwerk met inbegrip van zijn website meer bekendheid geven bij plaatselijke justitiële instanties, met name bij rechters die zich bezig houden met justitiële samenwerking op het gebied van civiel en handelsrecht."

Or. en

Amendement 42
Sylvia-Yvonne Kaufmann

Voorstel voor een besluit – wijzigingsbesluit
Artikel 1 – punt 3 – letter b – punt ii ter (nieuw)
Beschikking 2001/470/EG
Artikel 5 – lid 2 – letter c quater (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst	*Amendement*
	(ii ter) onderstaand punt c quater wordt ingelast:
	"c quater) bevorderen van de organisatie van trainingsbijeenkomsten over justitiële samenwerking in civiele en handelsaangelegenheden ten behoeve van de plaatselijke juridische instanties van hun lidstaten, zo nodig in samenwerking met het Europees netwerk voor justitiële opleiding."

Or. en

Amendement 43
Sylvia-Yvonne Kaufmann

Voorstel voor een besluit – wijzigingsbesluit
Artikel 1 – punt 3 – letter b – punt ii quater (nieuw)
Beschikking 2001/470/EG
Artikel 5 – lid 2 – letter c quinquies (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst	*Amendement*
	(ii quater) het volgende punt c quinquies

wordt ingelast:

"c quinquies) meer algemene bekendheid geven aan de website van het netwerk."

Or. en

Amendement 44
Michael Cashman

Voorstel voor een besluit – wijzigingsbesluit
Artikel 1 – punt 3 – letter b – punt ii quinquies (nieuw)
Beschikking 2001/470/EG
Artikel 5 – lid 2 – letter e

Door de Commissie voorgestelde tekst	*Amendement*
	(ii quinquies) letter e) komt als volgt te luiden:
	"e) meewerken aan de voorbereiding en actualisering van de in titel III bedoelde informatie, en met name aan het informatiesysteem voor de burgers, overeenkomstig de voorschriften van die titel. ***door via de website van het netwerk informatie te verschaffen over de nationale wetgeving van de lidstaten."***

Or. en

Amendement 45
Rainer Wieland

Voorstel voor een besluit – wijzigingsbesluit
Artikel 1 – punt 3 – letter b – punt ii quinquies (nieuw)
Beschikking 2001/470/EG
Artikel 5 – lid 2 – letter e

Door de Commissie voorgestelde tekst	*Amendement*
	(ii quinquies, letter e) komt als volgt te luiden:
	"e) meewerken aan de voorbereiding en actualisering van de in titel III bedoelde informatie, en met name aan het informatiesysteem voor de burgers, overeenkomstig de voorschriften van die titel. ***door via de website van het netwerk***

***informatie te verschaffen over de nationale wetgeving van de lidstaten*."**

Or. en

Motivering

De enige verplichting die op de contactpunten rust om informatie te verschaffen over nationale wetgeving is via de website van het netwerk. Terwijl de lidstaten kunnen besluiten dat zij willen dat de contactpunten beschikbaar zijn voor dergelijke informatie, moeten de lidstaten dat zelf besluiten. Op dezelfde wijze mag er, terwijl sommige lidstaten rechtstreekse toegang van de burger tot de contactpunten toestaan, daardoor geen verplichting aan alle lidstaten worden opgelegd. De website van het netwerk blijft de beste bron van informatie voor dergelijke informatie.

Amendement 46
Michael Cashman

Voorstel voor een besluit – wijzigingsbesluit
Artikel 1 – punt 4 – letter -i (nieuw)
Beschikking 2001/470/EG
Artikel 6 – lid 2

Door de Commissie voorgestelde tekst	*Amendement*
	(-i) In artikel 6 wordt lid 2 vervangen door de volgende tekst:
	***"*2. In iedere lidstaat houden de autoriteiten waarin is voorzien door communautaire besluiten of internationale instrumenten inzake justitiële samenwerking in burgerlijke en handelszaken, en de contactpunten van het netwerk regelmatig gedachtewisselingen en contact *en, zo nodig, bijeenkomsten*, om hun respectieve ervaring zo ruim mogelijk te verspreiden."**

Or. en

Motivering

De lidstaten moeten zelf besluiten op welke manier de contactpunten en de centrale instanties met elkaar in verbinding staan. Het is onnodig een administratieve last op te leggen bijeenkomsten te organiseren uitsluitend om bijeenkomsten te organiseren.

Amendement 47
Sylvia-Yvonne Kaufmann

Voorstel voor een besluit – wijzigingsbesluit
Artikel 1 – punt 4 bis (nieuw)
Beschikking 2001/470/EG
Artikel 7 – lid 1

Door de Commissie voorgestelde tekst	*Amendement*
	4 bis) In artikel 7 wordt lid 1 vervangen door de volgende tekst:
	***"*1. Ter vergemakkelijking van het functioneren van het netwerk in de praktijk, ziet iedere lidstaat erop toe dat de contactpunten beschikken over voldoende kennis van een andere officiële taal van de instellingen van de *Unie* dan hun eigen taal, daar zij moeten kunnen communiceren met de contactpunten in andere lidstaten."**

Or. en

Amendement 48
Rareş-Lucian Niculescu

Voorstel voor een beschikking – wijzigingsbesluit
Artikel 1 – punt 5
Besluit 2001/470/EG
Artikel 8 – lid 1

Door de Commissie voorgestelde tekst	*Amendement*
1. De contactpunten beantwoorden elk bij hen ingediend verzoek, onverwijld en uiterlijk binnen tien dagen na ontvangst ervan. Indien een contactpunt niet in staat is een verzoek te beantwoorden binnen tien dagen na ontvangst ervan, stelt het de verzoeker daarvan op beknopte wijze in kennis, onder vermelding van de termijn die het nodig acht om het verzoek te beantwoorden.	1. De contactpunten beantwoorden elk bij hen ingediend verzoek, onverwijld en uiterlijk binnen tien dagen na ontvangst ervan. Indien een contactpunt niet in staat is een verzoek te beantwoorden binnen tien dagen na ontvangst ervan, stelt het de verzoeker daarvan op beknopte wijze in kennis, onder vermelding van de termijn die het nodig acht om het verzoek te beantwoorden. ***De termijn mag in geen geval de 30 dagen overschrijden.***

Or. fr

Motivering

Er moet een maximumtermijn worden bepaald om eventuele opeenvolgende vertragingen te voorkomen, zelfs indien deze voortkomen uit de ingewikkelde aard van het verzoek.

Amendement 49
Armando França

Voorstel voor een besluit – wijzigingsbesluit
Artikel 1 – punt 5
Beschikking 2001/470/EG
Artikel 8 – lid 1

Door de Commissie voorgestelde tekst	*Amendement*
1. De contactpunten beantwoorden ***elk*** bij hen ingediend verzoek, onverwijld en uiterlijk binnen ***tien dagen*** na ontvangst ervan. Indien een contactpunt niet in staat is een verzoek te beantwoorden binnen ***tien dagen*** na ontvangst ervan, stelt het de verzoeker daarvan op beknopte wijze in kennis, onder vermelding van de termijn die het nodig acht om het verzoek te beantwoorden.	1. De contactpunten beantwoorden bij hen ***ingediende verzoeken met betrekking tot justitiële samenwerking***, onverwijld en uiterlijk binnen ***vijftien dagen*** na ontvangst ervan. Indien een contactpunt niet in staat is een verzoek te beantwoorden binnen ***vijftien dagen*** na ontvangst ervan, stelt het de verzoeker daarvan op beknopte wijze in kennis, onder vermelding van de termijn die het nodig acht om het verzoek te beantwoorden.

Or. en

Amendement 50
Michael Cashman

Voorstel voor een besluit – wijzigingsbesluit
Artikel 1 – punt 5
Beschikking 2001/470/EG
Artikel 8 – lid 1

Door de Commissie voorgestelde tekst	*Amendement*
1. De contactpunten beantwoorden ***elk*** bij hen ingediend verzoek, onverwijld en uiterlijk binnen ***tien dagen*** na ontvangst ervan. Indien een contactpunt niet in staat is een verzoek te beantwoorden binnen ***tien dagen*** na ontvangst ervan, stelt het de verzoeker daarvan op beknopte wijze in kennis, onder vermelding van de termijn die het nodig acht om het verzoek te beantwoorden.	1. De contactpunten beantwoorden elk bij hen ingediend verzoek, onverwijld en uiterlijk binnen ***vijftien werkdagen*** na ontvangst ervan. Indien een contactpunt niet in staat is een verzoek te beantwoorden binnen ***vijftien werkdagen*** na ontvangst ervan, stelt het de verzoeker daarvan op beknopte wijze in kennis, onder vermelding van de termijn die het nodig acht om het verzoek te beantwoorden.

Or. en

Motivering

Door streeftermijnen te stellen wordt er op doelmatige wijze voor gezorgd dat de resultaten van het netwerk verbeteren. Een termijn van vijftien werkdagen is meer in overeenstemming met de werkelijkheid.

Amendement 51
Sylvia-Yvonne Kaufmann

Voorstel voor een besluit – wijzigingsbesluit
Artikel 1 – punt 5
Beschikking 2001/470/EG
Artikel 8 – lid 1

Door de Commissie voorgestelde tekst	*Amendement*
1. De contactpunten beantwoorden elk bij hen ingediend verzoek, onverwijld en uiterlijk binnen tien ***dagen*** na ontvangst ervan. Indien een contactpunt niet in staat is een verzoek te beantwoorden binnen tien ***dagen*** na ontvangst ervan, stelt het de verzoeker daarvan op beknopte wijze in kennis, onder vermelding van de termijn die het nodig acht om het verzoek te beantwoorden.	1. De contactpunten beantwoorden elk bij hen ingediend verzoek, onverwijld en uiterlijk binnen tien ***werkdagen*** na ontvangst ervan. Indien een contactpunt niet in staat is een verzoek te beantwoorden binnen tien ***werkdagen*** na ontvangst ervan, stelt het de verzoeker daarvan op beknopte wijze in kennis, onder vermelding van de termijn die het nodig acht om het verzoek te beantwoorden.

Or. en

Amendement 52
Rareş-Lucian Niculescu

Voorstel voor een beschikking – wijzigingsbesluit
Artikel 1 – punt 5
Besluit 2001/470/EG
Artikel 8 – lid 2

Door de Commissie voorgestelde tekst	*Amendement*
2. Om zo doeltreffend en zo snel mogelijk de in lid 1 bedoelde verzoeken te kunnen beantwoorden, maken de contactpunten gebruik van de meest geschikte technologische middelen die hen ter beschikking worden gesteld door de lidstaten.	2. Om zo doeltreffend en zo snel mogelijk de in lid 1 bedoelde verzoeken te kunnen beantwoorden, maken de contactpunten gebruik van de meest geschikte technologische middelen die hen ter beschikking worden gesteld door de lidstaten***, met financiële bijstand van de Europese Unie .***.

Or. fr

Motivering

De judiciaire samenwerking op het gebied van burgerlijk en handelsrecht is een doel van gezamenlijke betekenis voor de Europese Unie en de lidstaten.

Amendement 53
Michael Cashman

Voorstel voor een besluit – wijzigingsbesluit
Artikel 1 – punt 5
Beschikking 2001/470/EG
Artikel 8 – lid 3

Door de Commissie voorgestelde tekst	*Amendement*
3. De Commissie houdt een beveiligd en beperkt toegankelijk elektronisch register bij met de verzoeken om justitiële samenwerking en de antwoorden daarop***, zoals bedoeld in artikel 5, lid 2, onder a), b), c), c bis), en artikel 13 bis***. De contactpunten zorgen ervoor dat de informatie die nodig is voor de opbouw en de werking van dit systeem, regelmatig aan de Commissie wordt verstrekt.	3. De Commissie houdt ***via het netwerk*** een beveiligd en beperkt toegankelijk elektronisch register bij met de verzoeken om justitiële samenwerking en de antwoorden daarop. De contactpunten zorgen ervoor dat de informatie die nodig is voor de opbouw en de werking van dit systeem, regelmatig aan de Commissie wordt verstrekt.

Or. en

Motivering

De meeste contactpunten ontvangen vermoedelijk niet rechtstreeks vragen van burgers en [dat] deze bepaling kan worden vereenvoudigd zonder de verschillende soorten verzoek op te sommen die geregistreerd kunnen worden.

Amendement 54
Michael Cashman

Voorstel voor een besluit – wijzigingsbesluit
Artikel 1 – punt 7
Beschikking 2001/470/EG
Artikel 11 bis – lid 2

Door de Commissie voorgestelde tekst	*Amendement*
2. De toetredingslanden en de kandidaat-lidstaten kunnen worden uitgenodigd om als waarnemer aan deze vergaderingen deel	2. De toetredingslanden en de kandidaat-lidstaten kunnen worden uitgenodigd om als waarnemer aan deze vergaderingen deel

te nemen. Ook derde staten die partij zijn ***bij het op 30 oktober 2007 te Lugano ondertekende Verdrag betreffende de rechterlijke bevoegdheid, de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen*** in burgerlijke en handelszaken, kunnen als waarnemer aan bepaalde vergaderingen van het netwerk ***deelnemen***.	te nemen. Ook derde staten die partij zijn bij ***door de Europese Gemeenschap gesloten internationale instrumenten*** in burgerlijke en handelszaken, kunnen ***worden uitgenodigd*** als waarnemer aan bepaalde vergaderingen van het netwerk ***deel te nemen***.

Or. en

Amendement 55
Armando França

Voorstel voor een beschikking – wijzigingsbesluit
Artikel 1 – punt 7
Besluit 2001/470/EG
Artikel 11 bis – lid 2

Door de Commissie voorgestelde tekst	*Amendement*
2. De toetredingslanden en de kandidaat-lidstaten kunnen worden uitgenodigd om als waarnemer aan deze vergaderingen deel te nemen. Ook derde ***staten die partij zijn bij het op 30 oktober 2007 te Lugano ondertekende Verdrag betreffende de rechterlijke bevoegdheid, de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken,*** kunnen als waarnemer aan bepaalde vergaderingen van het netwerk deelnemen.	2. De toetredingslanden en de kandidaat-lidstaten kunnen worden uitgenodigd om als waarnemer aan deze vergaderingen deel te nemen. Ook derde derde ***partijen bij door de Europese Gemeenschap ondertekende internationale instrumenten voor judiciair samenwerking*** in burgerlijke en handelszaken, kunnen ***worden uitgenodigd*** als waarnemer aan bepaalde vergaderingen van het netwerk deel ***te*** nemen

Or. fr

Amendement 56
Sylvia-Yvonne Kaufmann

Voorstel voor een besluit – wijzigingsbesluit
Artikel 1 – punt 8
Beschikking 2001/470/EG
Artikel 12 bis – lid 1 bis (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst	*Amendement*
	(1 bis) Het netwerk knoopt nauwe betrekkingen aan met het Europees Hof van Justitie en het Gerecht van eerste aanleg.

Or. en

Amendement 57
Michael Cashman

Voorstel voor een besluit – wijzigingsbesluit
Artikel 1 – punt 8
Beschikking 2001/470/EG
Artikel 12 bis – lid 2

Door de Commissie voorgestelde tekst	*Amendement*
2. Het netwerk onderhoudt betrekkingen met het netwerk van Europese centra voor de consument ("ECC-Net"). De contactpunten van het Europees justitieel netwerk in burgerlijke en handelszaken staan met name ter beschikking van de ***contactpunten*** van het ECC-Net om alle informatie te verstrekken die nodig is om de toegang van de consumenten tot de rechter te vergemakkelijken.	2. Het netwerk onderhoudt betrekkingen met het netwerk van Europese centra voor de consument ("ECC-Net"). De contactpunten van het Europees justitieel netwerk in burgerlijke en handelszaken staan met name ter beschikking van de ***leden*** van het ECC-Net om alle ***algemene*** informatie ***over de werking van communautaire en internationale instrumenten*** te verstrekken die nodig is om de toegang van de consumenten tot de rechter te vergemakkelijken.

Or. en

Motivering

Om ervoor te zorgen dat de contactpunten niet het gevaar lopen in specifieke aangelegenheden juridisch advies te moeten verstrekken, moet in dit lid duidelijk worden gesteld dat het ECC-Net vragen uitsluitend aan de orde kan stellen bij de contactpunten van het netwerk. Verwijzingen naar het ECC-Net zijn technisch correct (eerder dan verwijzingen naar contactpunten).

Amendement 58
Michael Cashman

Voorstel voor een besluit – wijzigingsbesluit
Artikel 1 – punt 9
Beschikking 2001/470/EG
Titel III - Rubriek

Door de Commissie voorgestelde tekst	*Amendement*
Binnen het netwerk beschikbare informatie en ***informatie*** voor het publiek"	Binnen het netwerk beschikbare informatie en ***het informatiesysteem*** voor het publiek

Or. en

Motivering

De website van het netwerk moet de voornaamste bron van informatie van de burger vormen, dus moet in de rubriek de formulering uit de beschikking van de Raad uit 2001 weer worden opgenomen.

Amendement 59
Michael Cashman

Voorstel voor een besluit – wijzigingsbesluit
Artikel 1 – punt 11
Beschikking 2001/470/EG
Artikel 13 bis

Door de Commissie voorgestelde tekst	*Amendement*
"Artikel 13 bis	***Schrappen***
Informatieverstrekking aan het publiek door de contactpunten	
De contactpunten van het netwerk worden geleidelijk toegankelijk gemaakt voor het publiek met gebruikmaking van de meest geschikte technologische middelen teneinde het publiek te informeren over de inhoud en de toepassing van communautaire en internationale instrumenten betreffende justitiële samenwerking in burgerlijke en handelszaken en teneinde de betrokkenen zo nodig door te verwijzen naar de autoriteiten die met de concrete toepassing ervan zijn belast, met name de in artikel 6 bedoelde autoriteiten."	

Or. en

Motivering

De verplichtingen die deze bepaling voor de contactpunten met zich meebrengt, zijn niet duidelijk. Enerzijds is het van belang dat de burger wordt voorgelicht over communautaire en internationale instrumenten, maar de website van het netwerk moet de voornaamste bron van deze informatie blijven. Enerzijds is het een voorbeeld van optimale werkmethoden dat lidstaten informatie geven die is toegesneden op hun wetstelsel, maar de manier waarop dit gebeurt, dient aan de lidstaten te worden overgelaten. De contactpunten van het netwerk moeten niet verplicht zijn tot het verstrekken van dergelijke informatie.

Amendement 60
Rainer Wieland

Voorstel voor een besluit – wijzigingsbesluit
Artikel 1 – punt 11
Beschikking 2001/470/EG
Artikel 13 bis

Door de Commissie voorgestelde tekst	*Amendement*
Informatieverstrekking aan het publiek door de contactpunten	***Beschikbaarheid van*** informatie ***voor de burgers***
De contactpunten van het netwerk ***worden geleidelijk toegankelijk gemaakt voor het publiek met gebruikmaking*** van de meest geschikte technologische middelen ***teneinde het publiek te informeren over*** de inhoud ***en de toepassing*** van communautaire en internationale instrumenten betreffende justitiële samenwerking in burgerlijke en handelszaken ***en teneinde de betrokkenen zo nodig door te verwijzen naar de autoriteiten die met de concrete toepassing ervan zijn belast, met name de in artikel 6 bedoelde autoriteiten***."	Het netwerk ***maakt gebruik*** van de meest geschikte technologische middelen ***om*** de inhoud van communautaire en internationale instrumenten betreffende justitiële samenwerking in burgerlijke en handelszaken ***beschikbaar te maken.***

Or. en

Motivering

De verplichtingen die deze bepaling voor de contactpunten met zich meebrengt, zijn in het geheel niet duidelijk. Het is ongetwijfeld zeer belangrijk de burgers te voorzien van informatie over communautaire en internationale instrumenten. Maar de website van het netwerk moet de voornaamste bron van deze informatie blijven. Enerzijds is het een voorbeeld van optimale werkmethoden dat lidstaten informatie geven die is toegesneden op hun wetstelsel, maar de manier waarop dit gebeurt, dient aan de lidstaten te worden overgelaten. De contactpunten van het netwerk moeten niet verplicht zijn tot het verstrekken van dergelijke informatie. Voorgesteld wordt dus dit artikel niet op te nemen.

Amendement 61
Armando França

Voorstel voor een besluit – wijzigingsbesluit
Artikel 1 –punt 11
Beschikking 2001/470/EG
Artikel 13 bis

Door de Commissie voorgestelde tekst	*Amendement*
De contactpunten van het netwerk ***worden geleidelijk toegankelijk gemaakt voor het publiek*** met gebruikmaking van de meest geschikte technologische middelen teneinde het publiek te informeren over de inhoud en de toepassing van communautaire en internationale instrumenten betreffende justitiële samenwerking in burgerlijke en handelszaken ***en teneinde de betrokkenen zo nodig door te verwijzen naar de autoriteiten die met de concrete toepassing ervan zijn belast, met name de in artikel 6 bedoelde autoriteiten."***	***1.*** De contactpunten van het netwerk ***dragen bij tot de verstrekking aan de burgers van algemene informatie*** met gebruikmaking van de meest geschikte technologische middelen teneinde het publiek te informeren over de inhoud en de toepassing van communautaire en internationale instrumenten betreffende justitiële samenwerking in burgerlijke en handelszaken
	2. Voor de toepassing van lid 1 worden maatregelen genomen ter bevordering van de bekendheid van de website van het netwerk bij de burgers, en de bijwerking ervan wordt verzekerd door regelmatig relevante informatie ter beschikking te stellen.

Or. en

Amendement 62
Rareş-Lucian Niculescu

Voorstel voor een beschikking – wijzigingsbesluit
Artikel 1 – punt 11
Besluit 2001/470/EG
Artikel 13 bis

Door de Commissie voorgestelde tekst	*Amendement*
De contactpunten van het netwerk ***worden geleidelijk toegankelijk gemaakt voor het publiek*** met gebruikmaking van de meest geschikte technologische middelen ***teneinde*** het publiek ***te informeren*** over de inhoud en de toepassing van communautaire en internationale instrumenten betreffende justitiële samenwerking in burgerlijke en handelszaken en ***teneinde de betrokkenen zo nodig door te verwijzen naar*** de autoriteiten die met de concrete toepassing ervan zijn belast, met name de in artikel 6	Het netwerk ***stelt aan de burgers*** met gebruikmaking van de meest geschikte technologische middelen ***gegevens ter beschikking*** over de inhoud en de toepassing van communautaire en internationale instrumenten betreffende justitiële samenwerking in burgerlijke en handelszaken en ***over*** de autoriteiten die met de concrete toepassing ervan zijn belast, met name de in artikel 6 bedoelde autoriteiten."

bedoelde autoriteiten."

Or. fr

Motivering

Rechtstreekse toegang van de burgers tot de contactpunten is onmogelijk. Voorlichting moet een taak zijn van het netwerk en niet van de contactpunten. De aard van de gegevens die via het netwerk ter beschikking van de burgers worden gesteld, dient te worden verduidelijkt.

Amendement 63
Sylvia-Yvonne Kaufmann

Voorstel voor een besluit – wijzigingsbesluit
Artikel 1 – punt 11 bis (nieuw)
Beschikking 2001/470/EG
Artikel 14 – lid 3 bis (nieuw)

Door de Commissie voorgestelde tekst	*Amendement*
	(11 bis) In artikel 14 onderstaand lid 3 bis invoegen:
	"3 bis. De lidstaten nemen in hun nationale websites inzake justitiële samenwerking en handelsaangelegenheden eveneens links op naar de website van het netwerk."

Or. en

Amendement 64
Sylvia-Yvonne Kaufmann

Voorstel voor een besluit – wijzigingsbesluit
Artikel 1 – punt 12
Beschikking 2001/470/EG
Artikel 17 – lid 4 – letter b

Door de Commissie voorgestelde tekst	*Amendement*
"(b) zorgt ervoor dat, ***afhankelijk van de beschikbare middelen,*** de informatie over de relevante aspecten van het Gemeenschapsrecht en zijn procedures, met inbegrip van de communautaire jurisprudentie, alsook alle algemene pagina's van het informatiesysteem en de in artikel 15 bedoelde informatiedossiers, in de officiële talen van de instellingen van de	"b) zorgt ervoor dat de informatie over de relevante aspecten van het Gemeenschapsrecht en zijn procedures, met inbegrip van de communautaire jurisprudentie, alsook alle algemene pagina's van het informatiesysteem en de in artikel 15 bedoelde informatiedossiers, in de officiële talen van de instellingen van de ***Unie*** worden vertaald en op de website van

Gemeenschap worden vertaald en op de website van het netwerk worden geplaatst."	het netwerk worden geplaatst."

Or. en

Amendement 65
Rareş-Lucian Niculescu

Voorstel voor een beschikking – wijzigingsbesluit
Artikel 1 – punt 12
Besluit 2001/470/EG
Artikel 17 – lid 4 – onder b)

Door de Commissie voorgestelde tekst	*Amendement*
"b) zorgt ervoor dat, ***afhankelijk van de beschikbare middelen,*** de informatie over de relevante aspecten van het Gemeenschapsrecht en zijn procedures, met inbegrip van de communautaire jurisprudentie, alsook alle algemene pagina's van het informatiesysteem en de in artikel 15 bedoelde informatiedossiers, in de officiële talen van de instellingen van de Gemeenschap worden vertaald en op de website van het netwerk worden geplaatst."	"b) zorgt ervoor dat***,*** de informatie over de relevante aspecten van het Gemeenschapsrecht en zijn procedures, met inbegrip van de communautaire jurisprudentie, alsook alle algemene pagina's van het informatiesysteem en de in artikel 15 bedoelde informatiedossiers, in de officiële talen van de instellingen van de Gemeenschap ***zo spoedig mogelijk*** worden vertaald en op de website van het netwerk worden geplaatst."

Or. fr

Motivering

Volledige beschikbaarheid in de officiële talen kan niet afhankelijk worden gesteld van financiële beperkingen.

Amendement 66
Michael Cashman

Voorstel voor een besluit – wijzigingsbesluit
Artikel 1 – punt 13
Beschikking 2001/470/EG
Artikel 19

Door de Commissie voorgestelde tekst	*Amendement*
Uiterlijk […] [***drie jaar*** na de inwerkingtreding van deze beschikking], en vervolgens om de drie jaar, dient de Commissie bij het Europees Parlement, de Raad, en het Economisch en Sociaal	Uiterlijk […] [***vijf jaar*** na de inwerkingtreding van deze beschikking], en vervolgens om de drie jaar, dient de Commissie bij het Europees Parlement, de Raad, en het Economisch en Sociaal

Comité een verslag in over de activiteiten van het netwerk. Dit verslag gaat zo nodig vergezeld van voorstellen tot wijziging van deze beschikking.	Comité een verslag in over de activiteiten van het netwerk. Dit verslag gaat zo nodig vergezeld van voorstellen tot wijziging van deze beschikking.

Or. en

Motivering

In vijf jaar kan een doelmatiger en grondiger beoordeling worden uitgevoerd.